

52431
58356
203641-PF
203641-PF-80SERIE PA4
SERIE PA6
SERIE PA50
PA60
PA64**MODELES C, D, E, F, & G**
POMPE PNEUMATIQUE A HUILE HYDRAULIQUE**Pression maxi : Voir plaque signalétique de la pompe**
Niveau de pression acoustique au poste de travail : 83dB(A) à la capacité nominale

Définition : Une pompe pneumatique à huile hydraulique distribue celle-ci sous une pression fournie par de l'air comprimé.

EXPLICATIONS CONCERNANT LA SECURITE

Deux symboles de sécurité sont utilisés pour identifier toute action ou absence d'action susceptible d'entraîner des blessures. Il est extrêmement important de lire la description de ces symboles et de veiller à bien comprendre leur signification.



DANGER - Le symbole Danger n'est utilisé que lorsqu'une action ou absence d'action entraînera des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT - Le symbole Avertissement est utilisé pour décrire toute action ou absence d'action susceptible d'entraîner des blessures.

IMPORTANT - Important est utilisé lorsqu'une action ou absence d'action peut provoquer une panne du matériel immédiatement ou à l'issue d'un long délai.



AVERTISSEMENT: Il incombe à l'opérateur de lire et de veiller à bien comprendre les observations suivantes concernant la sécurité.

- Seuls des opérateurs qualifiés doivent installer, faire fonctionner, régler, entretenir, nettoyer, réparer ou transporter cette machine.
- Ces appareils sont conçus pour un usage courant dans des conditions normales. Ils ne le sont pas spécialement pour soulever et transporter des personnes, ni pour être incorporés aux machines utilisées dans les industries agro-alimentaires et à certains types de machines mobiles, ni pour être utilisés dans des conditions spéciales telles que la manipulation de produits explosifs, inflammables ou corrosifs. Seul l'utilisateur peut déterminer l'adaptation de cette machine à ces conditions extrêmes d'exploitation. Power Team lui fournira les informations dont il aura besoin pour prendre sa décision.

Les instructions qui suivent visent à répondre aux besoins des applications des utilisateurs finals. La plupart des problèmes affectant le matériel neuf sont dus à une exploitation ou installation incorrecte. Il est possible de se procurer des instructions détaillées de réparation et des listes de pièces auprès de l'établissement Power Team le plus proche (voir liste).

MESURES DE SECURITE



AVERTISSEMENT

Usage courant

- Tous les AVERTISSEMENTS doivent être respectés à la lettre pour éviter les risques de blessures.
- Avant de faire fonctionner la pompe, tous les raccords de flexibles doivent être serrés à l'aide d'outils appropriés. Ne pas trop les serrer. Ils doivent l'être juste assez pour ne pas avoir de jeu et assurer une bonne étanchéité. Un serrage excessif peut provoquer un foirage prématuré des filetages ou une rupture des raccords haute pression à des pressions inférieures à leur pression nominale.
- Si jamais un flexible hydraulique se rompt, éclate ou doit être débranché, arrêter la pompe immédiatement et dépressuriser entièrement le système. Ne jamais essayer de saisir avec les mains un flexible pressurisé qui fuit. La force de l'huile hydraulique qui s'échappe risque d'occasionner des blessures graves.
- Ne pas exposer le flexible à des dangers potentiels tels que feu, surfaces coupantes, températures très élevées ou très basses, ou chocs violents. Empêcher le flexible d'être endommagé, déformé, tordu, tire-bouchonné, écrasé, coupé ou courbé au point de bloquer ou de réduire la circulation d'huile dans le flexible. Contrôler périodiquement l'usure de celui-ci, parce que l'une quelconque des conditions précédentes peut l'endommager et risque d'entraîner des blessures.
- Ne pas utiliser le flexible pour déplacer le matériel auquel il est raccordé. La contrainte alors exercée pourrait l'endommager et risquerait d'entraîner des blessures.
- La matière dont est fabriquée le flexible et les joints des raccords doivent être compatibles avec l'huile hydraulique utilisée. D'autre part, tout contact doit être évité entre les flexibles et des matières corrosives telles que les objets imprégnés de créosote et certaines peintures. Consulter le fabricant avant de peindre un flexible. La détérioration d'un flexible due à des matières corrosives peut entraîner des blessures. Ne jamais peindre les raccords.
- Examiner la machine pour voir si elle est usée ou endommagée et fonctionne correctement avant chaque utilisation. Ne pas utiliser une machine qui n'est pas en bon état de marche. La réparer ou la remplacer si nécessaire.
- Remplacer les autocollants de sécurité usés ou endommagés.
- Toute modification apportée à un produit exige une autorisation écrite de Power Team.
- N'utiliser que des éléments de même pression nominale pour assembler un système ou une machine.

Pompe

- Ne pas dépasser la pression nominale indiquée sur la plaque signalétique de la pompe ni toucher la soupape interne de surpression. La création d'une pression au-delà de la pression nominale peut entraîner des blessures.
- Avant de rétablir le niveau d'huile, rétracter le système pour empêcher un remplissage excessif du réservoir de la pompe. Un tel remplissage peut entraîner des blessures à cause de la pression excessive créée dans le réservoir lors de la rétraction des vérins.

Alimentation en air

- Couper et débrancher l'alimentation en air lorsque la pompe n'est pas en service ou avant de procéder à tout débranchement dans le système.

PREPARATION & INSTALLATION

Raccordement de l'alimentation en air

Retirer le protecteur de filetage de la prise d'air de la pompe. Sélectionner et poser les raccords filetés compatibles avec ceux de l'alimentation en air. L'alimentation en air doit se faire à un débit de 0,57 m³/mn (20 CFM) et à une pression de 7 bars (100 PSI) à la pompe pour obtenir la pression hydraulique nominale. La pression d'air doit être réglée à un maximum de 9 bars (140 PSI). Fixer le raccord de la pompe à l'alimentation en air. Voir les pages suivantes pour des illustrations.



AVERTISSEMENT: S'il n'est pas utilisé correctement, un matériel pressurisé risque d'être dangereux. Par conséquent :

- Les raccords hydrauliques doivent être bien serrés avant la pressurisation du système.
- Dépressuriser entièrement le système avant de desserrer l'un quelconque de ses raccords hydrauliques.

Aération du réservoir

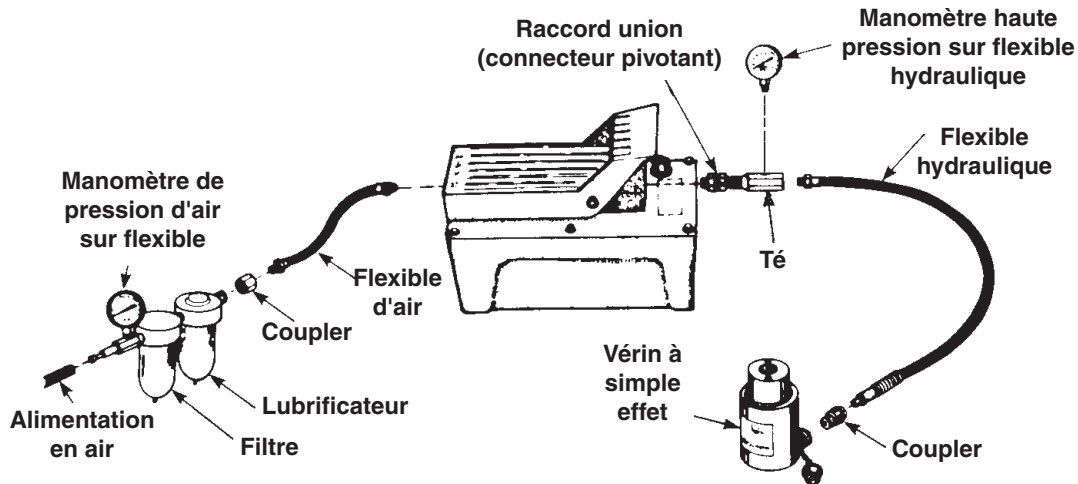
Pour améliorer la distribution d'huile hydraulique et augmenter la capacité utile en huile hydraulique, enlever le bouchon utilisé pour le transport et le remplacer par un bouchon de remplissage/aération avant de faire fonctionner la pompe.

Raccords hydrauliques

Nettoyer toutes les zones entourant les orifices d'huile de la pompe et du vérin. Examiner tous les filetages et raccords pour rechercher tout signe d'usure ou de dégât et les remplacer le cas échéant. Retirer les protecteurs de filetages des orifices de sortie d'huile hydraulique. Raccorder le flexible à la sortie d'huile hydraulique et au vérin. Voir illustration ci-dessous.

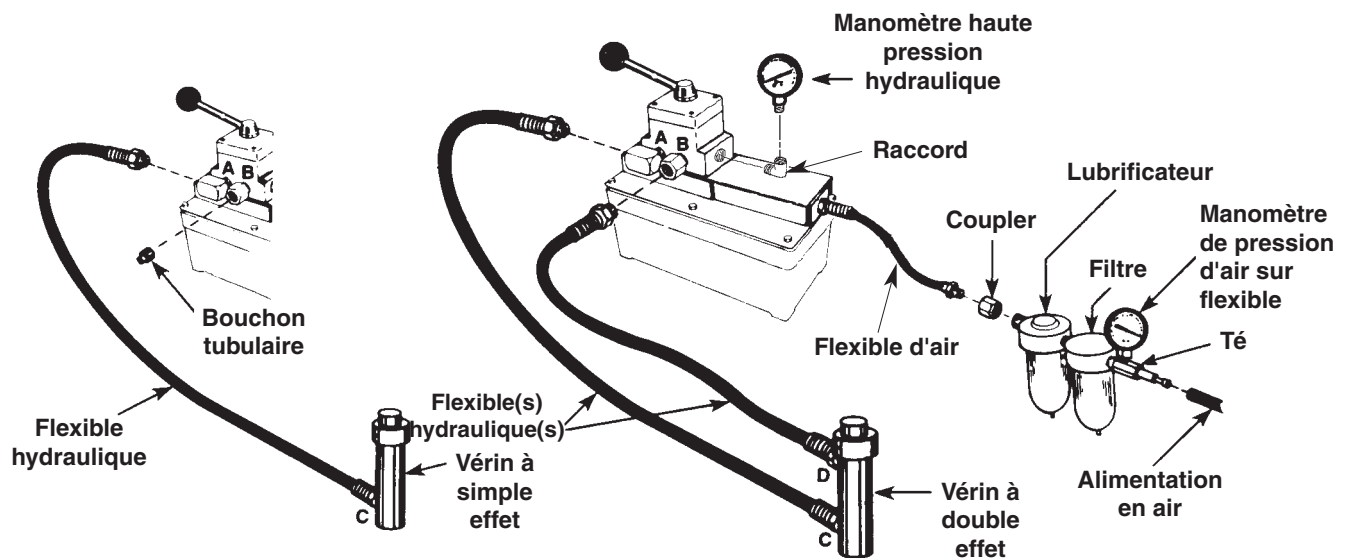
IMPORTANT: Assurer l'étanchéité de toutes les jonctions extérieures de tuyaux avec du produit d'étanchéité de filetage. Il est également possible d'utiliser du ruban téflon pour assurer l'étanchéité des raccords hydrauliques, à condition de n'appliquer qu'une seule couche de ruban. L'appliquer avec soin, deux filets en arrière, pour l'empêcher d'être pincé par le raccord et coupé à l'intérieur du système. Tout morceau libéré risque de parcourir le système et de bloquer la circulation d'huile ou de provoquer un grippage des pièces à ajustage de précision.

Pompes à bras/pied:



Pompes à vanne de

régulation manuelle :

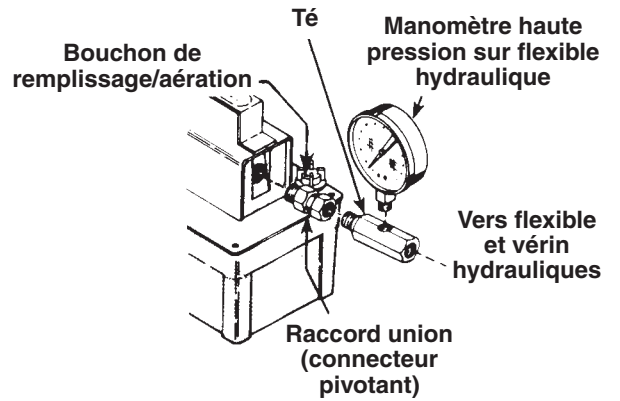
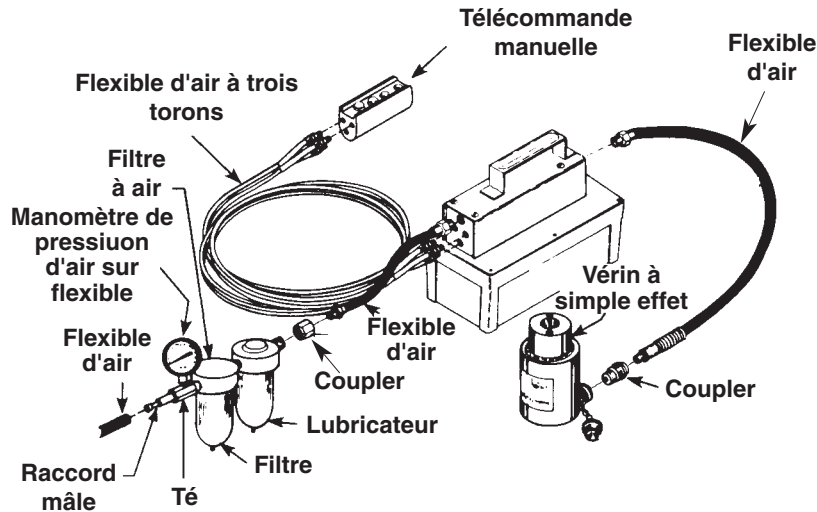


Cette pompe est équipée d'une vanne de régulation à deux positions et 3/4 voies pour actionner des vérins hydrauliques à simple ou double effet et exige de raccorder les flexibles de la façon suivante :

En cas d'utilisation d'un vérin à simple effet, raccorder l'une des extrémités d'un flexible à l'orifice "A" de la vanne et l'autre à l'orifice d'extension "C" du vérin. Placer ensuite un bouchon tubulaire dans l'orifice "B" de la vanne. Si les flexibles sont fréquemment branchés et débranchés, il convient d'utiliser des coupleurs rapides pour empêcher l'usure des raccords.

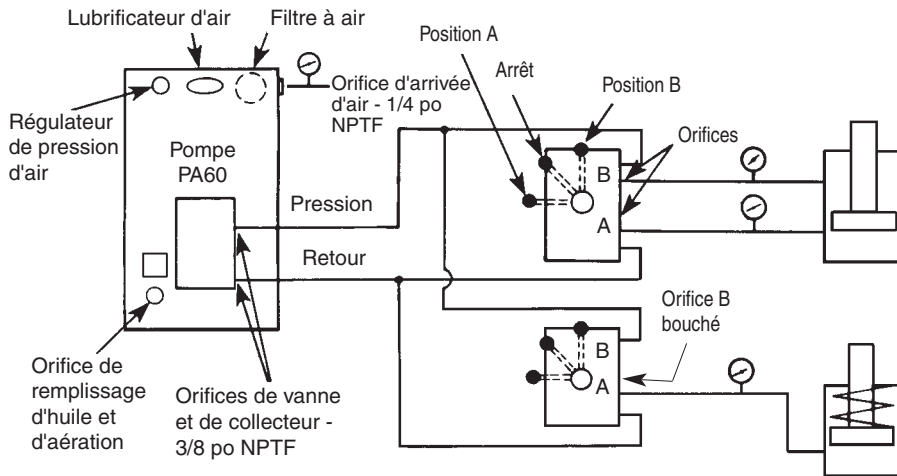
En cas d'utilisation d'un vérin à double effet, raccorder l'une des extrémités d'un flexible à l'orifice "A" de la vanne et l'autre à l'orifice d'extension "C" du vérin. Raccorder l'une des extrémités d'un deuxième flexible à l'orifice "B" de la vanne et l'autre à l'orifice de rétraction "D" du vérin.

Pompes télécommandées:



Pompes en tandem :

A vanne à distance -



1. Relier la pompe à une vanne 3/4 voies à distance.
2. Raccorder la conduite d'huile venant de l'orifice de pressurisation d'huile du collecteur à l'orifice de pressurisation de pompe de la vanne.
3. Raccorder la conduite d'huile venant de l'orifice de retour d'huile du collecteur à l'orifice de retour à la pompe de la vanne.
4. Relier le(s) vérin(s) à la vanne.

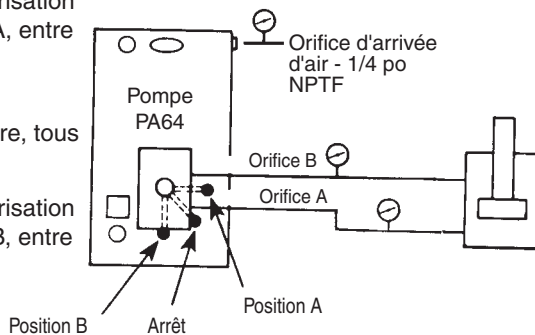
IMPORTANT: Dans toutes les applications à une seule conduite sous pression, boucher l'un des orifices de la vanne.

A vanne montée sur la pompe -

Position A - Pressurisation de l'orifice de vérin A, entre orifice B de vérin et réservoir

Arrêt - Position neutre, tous les orifices bloqués

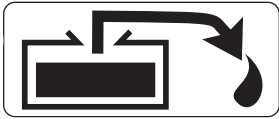
Position B - Pressurisation de l'orifice de vérin B, entre orifice A de vérin et réservoir



1. Relier les orifices de la vanne de pompe au(x) vérin(s). Lorsque l'orifice "A" est pressurisé, l'orifice "B" devient le retour. Lorsque l'orifice "B" est pressurisé, l'orifice "A" devient le retour.
2. Placer la vanne en position "A" ou "B" pour pressuriser le(s) vérin(s) ou mettre la pompe en marche.

FONCTIONNEMENT

DESCRIPTIONS DES PICTOGRAMMES



Lorsque la pompe est activée par appui sur le côté de la pédale portant ce pictogramme, l'huile sort du réservoir.



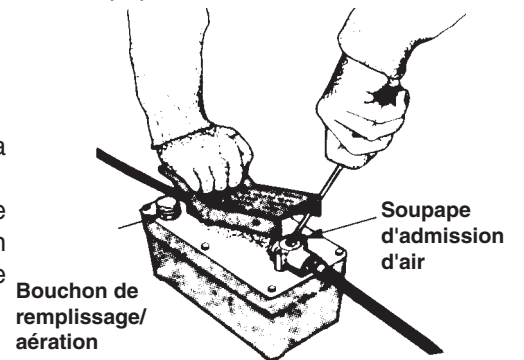
Lorsque la pompe est activée par appui sur le côté de la pédale portant ce pictogramme, l'huile revient au réservoir.

Amorçage de la pompe

Il peut, dans certains cas, s'avérer nécessaire d'amorcer la pompe. Pour ce faire, procéder comme suit :

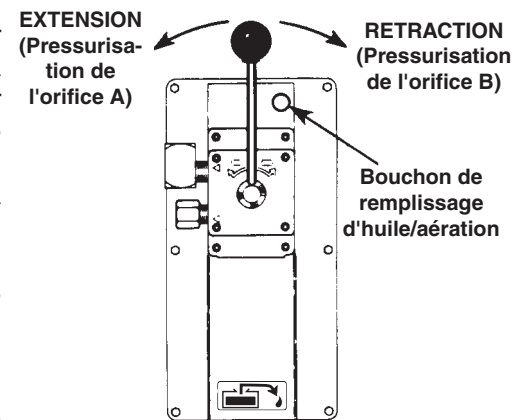
Pompes à bras/pied :

1. Appuyer sur le côté sortie d'huile de la pédale, tout en maintenant abaissée la soupape d'admission d'air avec un tournevis à lame plate. Cette soupape se trouve juste sous le côté marqué de la pédale. Elle est abaissée en même temps que l'on appuie sur le côté marqué de la pédale pendant l'amorçage.
2. Laisser la pompe tourner pendant 15 secondes environ.
3. Retirer le tournevis et appuyer encore une fois sur le côté de la pédale.
4. L'extension du vérin ou la montée en pression signifie que l'amorçage de la pompe a réussi. Si celle-ci ne réagit pas, répéter l'opération en appuyant sur la soupape d'admission d'air, tout en maintenant la pédale en position .



Pompes à vanne de régulation manuelle:

Débrancher l'extrémité du tuyau raccordée à l'orifice d'extension. Placer cette extrémité dans un récipient approprié ou dans le réservoir de la pompe. Faire passer la vanne en position ADVANCE (Extension) et appuyer sur le côté de la pédale marqué . Laisser la pompe tourner jusqu'à ce que l'huile commence à s'écouler librement dans le récipient ou le réservoir. Raccorder l'extrémité du tuyau à l'orifice d'extension du vérin. Faire passer la vanne en position ADVANCE et réactiver la pompe. L'extension du vérin ou la montée en pression signifie que l'amorçage de la pompe a réussi. Sinon, se reporter au Guide de dépannage qui accompagne les présentes instructions.



Pompes télécommandées:

Appuyer simultanément sur les boutons et de la télécommande manuelle et laisser la pompe tourner pendant quinze secondes environ. Relâcher les deux boutons, puis appuyer encore une fois sur le bouton .

L'extension du vérin ou la montée en pression signifie que l'amorçage de la pompe a réussi. Si celle-ci ne réagit pas, répéter l'opération. Si la pompe ne réagit toujours pas, retourner la pompe et répéter l'opération.

Pompes en tandem:




1. Raccorder la conduite d'huile à l'orifice de pressurisation et laisser l'orifice de retour bouché. Placer l'autre extrémité de la conduite d'huile dans le trou de remplissage de la pompe.

REMARQUE: Si les conduites d'huile sont raccordées à une vanne à distance, faire passer celle-ci en position centrale et boucher les deux orifices de vérins de la vanne. Cela permet à l'huile de circuler par la vanne et de revenir au réservoir de la pompe, ce qui permet à celle-ci de s'amorcer.




2. Raccorder la conduite d'air à robinet d'arrêt à la pompe.
3. Ouvrir le robinet d'air. La pompe commence à se mettre en mouvement alternatif et l'huile circule dans le tuyau ou dans sa conduite et revient au réservoir de la pompe. Laisser la pompe tourner pendant 15 secondes environ.
4. Boucher l'orifice de pressurisation du collecteur ou faire passer la vanne en position de pressurisation du circuit. Si la pompe fait monter la pression, son amorçage a réussi.

Fonctionnement de la pompe




Pompes à bras/pied:

1. Pour allonger le vérin, appuyer sur le côté marqué  de la pédale.
2. Pour maintenir le vérin en position, relâcher le côté marqué  de la pédale pour désactiver la pompe.
3. Pour rétracter le vérin, appuyer sur le côté marqué  de la pédale.

Pompes télécommandées:

1. Pour allonger le vérin, appuyer sur le bouton marqué  de la télécommande.
2. Pour maintenir le vérin en position, relâcher le bouton  .
3. Pour rétracter le vérin, appuyer sur le bouton marqué  de la télécommande.

Pompes à vanne de régulation manuelle:

1. Pour allonger le vérin, faire passer la poignée de la vanne en position extension et appuyer sur le côté marqué  de la pédale pour activer la pompe.
2. Pour maintenir le vérin en position, relâcher le côté marqué  de la pédale pour désactiver la pompe.
3. Pour rétracter le vérin, faire passer la poignée de la vanne en position extension et appuyer sur le côté marqué  de la pédale pour activer la pompe.

Pompes à régulateurs de pression d'air:

1. Ouvrir le robinet d'arrêt d'alimentation en air (le cas échéant) ou raccorder le coupleur rapide de canalisation d'air (le cas échéant). **Il peut, dans certains cas, s'avérer nécessaire d'amorcer la pompe avant de la faire fonctionner. Se reporter à la méthode décrite dans la section "Amorçage de la pompe".**
2. Tourner lentement la commande de régulateur de pression d'air de la pompe dans le sens horaire pour augmenter la pression et dans le sens antihoraire pour la réduire. Lorsque l'air est admis dans la pompe, celle-ci commence à distribuer de l'huile dans le système. Continuer à tourner lentement la commande de régulateur de pression d'air dans le sens horaire jusqu'à ce que le manomètre indique la pression hydraulique nominale maximum telle qu'elle est indiquée sur la plaque signalétique de la pompe. Le manomètre doit indiquer la pression hydraulique maximum si la pression d'air est d'environ 7 bars (100 PSI).
3. Faire effectuer plusieurs cycles par le système en changeant manuellement de position la vanne à 3/4 voies ou la vanne à distance (suivant le cas). Régler le régulateur de pression d'air de façon à la pression hydraulique désirée. Lorsque l'on réduit la pression, changer la vanne de position après chaque réglage, avant de mesurer la pression hydraulique effective.
4. Couper et débrancher l'alimentation en air de la pompe et changer deux fois de position la vanne de la pompe ou de la vanne à distance (suivant le cas) pour dépressuriser entièrement le système. Vérifier le niveau d'huile lorsque le système hydraulique est rétracté. La pompe est alors prête à fonctionner.

REMARQUE: ● **La pression hydraulique est augmentée ou réduite par réglage de la pression d'arrivée d'air au régulateur.**

● Sur les pompes à deux étages, le régulateur de pression d'air monté sur la pompe ne contrôle que la sortie de l'étage haute pression. Le débit de sortie de l'étage basse pression de la pompe est déterminé par la pression dans la canalisation d'air venant du régulateur à distance. Le contrôle de la pression de l'air venant de la canalisation d'air exige la présence d'un régulateur à distance. La meilleure description du fonctionnement indépendant des étages haute et basse pression de cette pompe est la suivante. A la pression minimum de 3 bars (40 PSI) dans la canalisation d'air, l'étage basse pression de la pompe fournit une pression hydraulique de 33 bars (480 PSI) (lorsque le régulateur de la pompe est tourné dans le sens antihoraire pour empêcher la pression d'air d'activer l'étage basse pression de la pompe). A la pression minimum de 3 bars (40 PSI) dans la canalisation d'air, l'étage haute pression de la pompe fournit une pression hydraulique de 275 bars (4000 PSI) (lorsque le régulateur de la pompe est tourné dans le sens horaire pour permettre à l'air sous pression d'atteindre l'étage haute pression). Ne jamais oublier que le régulateur de la pompe doit être tourné à fond dans le sens antihoraire lorsque la pompe est utilisée pour produire une pression maximum de 83 bars (1200 PSI).

ENTRETIEN PREVENTIF

- IMPORTANT:**
- Tout entretien ou réparation exigeant le démontage de la pompe doit être effectué dans un endroit propre par un technicien qualifié.
 - Mettre la machine et l'huile au rebut correctement.

Graissage

Pompes à bras/pied, à vanne de régulation manuelle et télécommandées:

Si la pompe fonctionne en continu pendant des périodes prolongées, le fabricant recommande d'installer un lubrificateur automatique de canalisation d'air dans la canalisation d'arrivée, aussi près de la pompe que possible. Régler ce dispositif pour qu'il distribue une goutte d'huile par minute environ dans le système. Utiliser de l'huile SAE No. 5W à 30W.

Pompes en tandem:

Ces modèles sont équipés d'un régulateur de pression d'air, d'un filtre à air et d'un lubrificateur intégrés. Régler le lubrificateur pour qu'il distribue une goutte d'huile par minute environ dans le système. Utiliser de l'huile SAE No. 5W à 30W. Pour l'entretien du régulateur de pression d'air, du lubrificateur et du système de filtrage, se reporter aux instructions d'utilisation et d'entretien fournies.

Purge d'air du système

Pendant les premiers instants de fonctionnement ou après une utilisation prolongée, un volume significatif d'air est susceptible de s'accumuler à l'intérieur du système hydraulique. L'air prisonnier risque de provoquer un fonctionnement lent ou irrégulier du vérin. Pour évacuer cet air, faire effectuer plusieurs cycles (d'extension et de rétraction du vérin) à vide par le système. Le vérin doit être plus bas que la pompe pour que l'air puisse être évacué par le réservoir de celle-ci.

Vérification du niveau d'huile hydraulique

Vérifier le niveau dans le réservoir d'huile toutes les 10 heures d'utilisation. Vidanger et remplir ce réservoir d'huile hydraulique Power Team toutes les 300 heures d'utilisation environ.

Pompes à réservoir de 1,7 l (105 pouces cubes) :

Le niveau d'huile doit se trouver à 12,7 mm (1/2 pouce) du bouchon de remplissage/aération lorsque tous les vérins sont rétractés.

Pompes à réservoir de 7,6 l (2 gallons) :

Le niveau d'huile doit se trouver à 44,5 mm (1-3/4 pouce) du bouchon de remplissage/aération lorsque tous les vérins sont rétractés.

Vidange et rinçage du réservoir

IMPORTANT: Essuyer entièrement l'extérieur de la pompe pour le nettoyer avant de procéder à cette opération.

1. Retirer les vis qui fixent la pompe au réservoir. Déposer la pompe du réservoir. Ne pas endommager le joint, le filtre, ni la soupape de sûreté.
2. Vidanger le réservoir de toute l'huile qu'il contient et le remplir à moitié d'huile hydraulique propre. Rincer le filtre pour le nettoyer.
3. Remonter la pompe sur le réservoir et la fixer au moyen de deux des vis à métaux qui se trouvent dans les coins opposés du carter.
4. Faire tourner la pompe pendant quelques minutes. Appliquer la méthode décrite dans la section intitulée "Amorçage de la pompe".
5. Vidanger et nettoyer le réservoir encore une fois.
6. Remplir le réservoir d'huile hydraulique Power Team et remonter la pompe (avec son joint) sur le réservoir, puis remettre les vis. Serrer celles-ci comme suit : Pour les réservoirs de 1,7 l (105 pouces cubes), les serrer à un couple de 2,8 à 3,4 N•m (25 à 30 pouce-livres) ; pour ceux de 7,6 l (2 gallons), serrer les vis à un couple de 4,0 à 5,0 N•m (35 à 45 pouce-livres)

IMPORTANT: Vidanger et nettoyer les autres éléments du système hydraulique (tuyaux, vérins, etc.) avant de les raccorder à la pompe. Cela empêchera l'huile contaminée de repénétrer dans celle-ci.

Page No.	4/5
Date Rév. 3	12-10-2004

Remplissage du réservoir

Si un supplément d'huile doit être ajouté au réservoir, n'utiliser que de l'huile hydraulique Power Team (SUS de 215 à 38°C [100°F]). Nettoyer la zone complète entourant le bouchon de remplissage avant d'ajouter de l'huile dans le réservoir. Enlever ce bouchon et enfoncer un entonnoir à filtre propre. Le vérin doit être complètement rétracté et l'alimentation en air débranchée lorsque l'on ajoute de l'huile au réservoir.

Nettoyage périodique

IMPORTANT: La principale cause des pannes de pompes hydrauliques est la crasse. Veiller à ce que la pompe et le matériel qui lui est relié restent propres pour empêcher les corps étrangers de pénétrer dans le système.

Il convient d'établir un programme de nettoyage périodique pour maintenir la pompe aussi libre de crasse que possible. Tous les coupleurs inutilisés doivent être scellés au moyen de protecteurs de filetages. Tous les raccords de tuyaux doivent être libres de grosses particules et de crasse. Veiller également à ce que tout matériel raccordé à la pompe reste propre. N'utiliser que de l'huile hydraulique Power Team dans cette machine et la vidanger conformément aux recommandations (toutes les 300 heures).

ACCESSOIRES

Il est possible que la pompe soit livrée sans manomètres ni accessoires. Il est toutefois recommandé d'utiliser un manomètre de pression hydraulique chaque fois que l'on se sert de la pompe !



WARNING: ● Le manomètre doit avoir la capacité appropriée pour la pression utilisée !

- N'utiliser que des accessoires, de l'huile hydraulique et des pièces de rechange homologués par Power Team !

Pose d'un manomètre de pression d'air sur canalisation

1. Retirer le raccord mâle du filtre à air et poser un té, avec manomètre, entre le tuyau et le filtre à air.
2. Poser le raccord mâle sur le té et bien serrer le collier de fixation du tuyau au raccord mâle.

Pose d'un manomètre de pression hydraulique sur conduite

1. Retirer le protecteur de filetage de l'orifice de sortie d'huile hydraulique, puis examiner les filetages et raccords pour rechercher tout signe d'usure.
2. Poser un té, avec manomètre, entre le raccord de tuyau et l'orifice de sortie d'huile hydraulique de la pompe.
3. Bien serrer tous les raccords ! NE PAS TROP SERRER LES RACCORDS DE TUYAUX.

Huile hydraulique ignifuge

L'huile hydraulique ignifuge Flame Out 220 est compatible avec tout le matériel hydraulique Power Team. L'utilisation de cette huile n'exige aucun remplacement de joint dans les pompes et vérins Power Team et il est possible de s'en procurer auprès du distributeur Power Team local.

GUIDE DE DEPANNAGE A L'INTENTION DE L'OPERATEUR

Si le présent guide ne permet pas de résoudre un problème affectant la pompe, s'adresser à un centre d'entretien de matériel hydraulique agréé ou à l'un des sièges sociaux dont la liste figure au verso de la page 5.

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
La pompe se met en mouvement alternatif, mais ne distribue pas d'huile (le vérin ne s'allonge pas)	<ol style="list-style-type: none"> Niveau d'huile trop bas. Pompe non amorcée. Filtre d'admission d'huile encrassé. 	<ol style="list-style-type: none"> Ajouter de l'huile comme indiqué dans la section Entretien préventif. Amorcer la pompe comme indiqué dans la section Fonctionnement. Déposer le réservoir, nettoyer le filtre d'admission et le reposer.
Faible débit d'huile (le vérin s'allonge lentement)	<ol style="list-style-type: none"> Alimentation en air inadéquate. <ol style="list-style-type: none"> Vérifier l'arrivée d'air. Encrassement. Vérifier le côté air de la pompe (filtre d'arrivée d'air colmaté). Panne hydraulique <ol style="list-style-type: none"> Vérifier le filtre d'arrivée d'huile pour voir s'il est encrassé. Présence d'air dans le système hydraulique. 	<ol style="list-style-type: none"> <ol style="list-style-type: none"> La pression doit être d'au moins 0,57 m³/mn (20 CFM). Nettoyer et remonter. <ol style="list-style-type: none"> Déposer le réservoir, nettoyer le filtre d'admission et le reposer. Déposer le réservoir, nettoyer le filtre d'admission et le reposer.
La pompe n'atteint pas la pression maximum (aucune fuite visible)	<ol style="list-style-type: none"> Vérifier l'alimentation en air. Régulateur de pression mal réglé (le cas échéant). 	<ol style="list-style-type: none"> 7 bars (100 PSI) sont nécessaires pour obtenir la pression maximum. Le régler conformément aux instructions de la section Fonctionnement.
La pompe monte en pression, mais ne maintient pas celle du système	<ol style="list-style-type: none"> Vérifier les raccords hydrauliques et autres éléments du système, y compris la vanne à 3/4 voies (le cas échéant), pour voir s'ils fuient. 	<ol style="list-style-type: none"> Remettre en état ou réparer le cas échéant.
La pompe continue à tourner lentement, même une fois que la pression désirée est atteinte	<ol style="list-style-type: none"> Pression de sortie égale ou supérieure au niveau auquel est réglée la soupape de surpression. Vanne à 3/4 voies ou autre élément défectueux. 	<ol style="list-style-type: none"> Fonctionnement normal. Réparer ou remplacer.
Projection d'huile excessive hors du silencieux.	<ol style="list-style-type: none"> Le lubrificateur d'air (le cas échéant) est réglé à un niveau trop riche. 	<ol style="list-style-type: none"> Le régler à une goutte par minute.

ETABLISSEMENTS POWER TEAM



AUSTRALIA

28 Clayton Road
Clayton North
Victoria
Australia
Tel: 61 (3) 95628800
FAX: 61 (3) 95628080
E-mail:
sales@powerteam.com.au



19 Joo Koon Road
Singapore 628978
Singapore
Tel: (65) 265-3343
FAX: (65) 265-6646
E-mail:
powerteam@pacific.net.sg

KOREA

So-Anyang P.O. Box 50
Kyounggi-Do
Korea 430-600
Tel: 82-31-391-0209
FAX: 82-31-396-5373
E-mail: ptkor@hitel.net



SPX Corporation-Fluid Power
5885 11th Street
Rockford, IL 61109-3699
USA
Telephone: 1-815-874-5556
FAX: 1-815-874-7853

Cust. Service/Order Entry

Tel: 1-800-541-1418
FAX: 1-800-288-7031

E-mail:

pwrteam@fluidpower.spx.com



Klarenanstelerweg 5 D
6468 EP Kerkrade
Netherlands
Tel: 31 (45) 5678877
FAX: 31 (45) 5678878
E-mail: spx@powerteam.nl

JAPAN

2-5-53 Minowacho
Kohoku-Ku, Yokohama,
Kanagawen 223-0051
Japan
Tel: 81 (45) 562-7700
FAX: 81 (45) 562-7800

MEXICO

Gustavo Baz 15
Col. Echegaray C.P. 53310
Naucalpan, Edo. de Mexico
Mexico
Tel: 52-(55) 53603645
FAX: 52-(55) 53658711
E-mail: tecnoherramienta@aol.com

Technical Services

Tel: 1-800-477-8326
FAX: 1-800-765-8326

For more information, Internet address: <http://www.powerteam.com> (or) <http://www.hytec.com>

Déclaration d'incorporation CE

telle que la définit
la Directive 89/392/EEC, Annexe II(B), des *COMMUNAUTÉS EUROPEENNES*

RAISON SOCIALE DU FABRICANT:

SPX POWER TEAM®

ADRESSE DU FABRICANT :

5885 11th Street
Rockford, Illinois 61109
U.S.A.

Téléphone : 815 874-5556
Fax : 815 874-7853

TYPE D'EQUIPEMENT : POMPE HYDRAULIQUE A PISTON ALTERNATIF PNEUMATIQUE.

NUMERO D'ORDRE OU DE PIECE : SERIE PA4, SERIE PA6, SERIE PA50, PA60, PA64,
52341, 58358, 203641-OTC, 203641-PF.

APPLICATION DES DIRECTIVES DU CONSEIL DE LA CEE: 89/392/ECC, modifiée par
91/368/EEC, 93/44/EEC et 93/68/EEC.

NORMES AUXQUELLES LA CONFORMITE EST DECLAREE : EN292-1 et EN-292-2.

Je soussigné Michael S. O'Brien affirme que le matériel susvisé est conforme aux directives et normes susmentionnées des Communautés Européennes. Cette machine ne doit pas être mise en service avant d'avoir été déclarée conforme aux dispositions des directives des Communautés Européennes.



LIEU : Owatonna, Minnesota, U.S.A.

(Signature)

Michael S. O'Brien

DATE : 1er JANV 1995

(jour/mois/année)

Directeur, Qualité / Services techniques